

Nederland, mijn interieur

荷蘭・家的私設計

Editions de Paris 編著 思謐佳 譯



色彩豐富又愉快的手作創意

充滿巧思、琳瑯滿目

來自荷蘭的可愛家飾設計

——同時收錄受訪者手工設計雜貨的做法步驟喔！

Handmade
Interior

Nederland, mijn interieur

荷蘭・家的私設計

作者 / Editions de Paris | 譯者 / 思謐佳

企劃編輯 / 劉佳旻 | 美術設計 / 李莉君

發行人 / 陳炳樛 | 發行所 / 田園城市文化事業有限公司

登記證 / 新聞局局版台業字第6314號 | 地址 / 104 台北市中山北路二段72巷6號

電話 / 886-2-2531-9081 | 傳真 / 886-2-2531-9085

郵政劃撥 / 19091744 田園城市文化事業有限公司

website / www.gardencity.com.tw | [blog / gardenct.pixnet.net/blog](http://blog.gardenct.pixnet.net/blog)

電子信箱 / gardenct@ms14.hinet.net

初版一刷 / 2011年8月 | 定價 / 新台幣260元

ISBN / 978-986-6204-30-2 版權所有© 翻印必究



Japanese Title : オランダ、私のインテリア

Copyright © Editions de Paris Inc.

Original Japanese Edition Published by Editions de Paris Inc., Japan

Chinese Translation rights © 2011 by Garden City Pub. Ltd.

Arranged with Editions de Paris Inc., Japan

2011 Printed in Taiwan

荷蘭・家的私設計

Nederland, mijn interieur / Editions de Paris 編著 思謐佳 譯

--初版。--臺北市：田園城市文化事業有限公司 2011. 08

128面：21×14.8 公分 譯自：オランダ、私のインテリア

isbn：978-986-6204-30-2（平裝）

1.室內設計 2.荷蘭

967 100014178

Editorial Cooperation

DRIEHOEK

Photos

Naomi Wada

Texts and Coordination

Masami Kita-Geerlings

Design and Coordination

Miho Sakato

Design and Maps

Satomi Tokunaga

Editor

Takako Shimizu

Editorial Director

Yoshie Sakura

Publisher

Kazuhiko Takaghi

Special Thanks :



荷蘭觀光局

<http://www.holland.or.jp>

《雜貨圖錄》

Bas Valckx

Soonhwa Kang

DRIEHOEK :

設計家 / 阪戶美穗、攝影師 / 和田直美、作家

/ 北ヒーリングス優美（居住於荷蘭）

由他們三人組成的結合・發佈來自荷蘭的訊息・

最新的著作有：《樂趣無窮！荷蘭巴斯卡家的

手作生活》（日本產業編輯中心出版）

<http://masamihonamiho.blogspot.com>

Editions de Paris Inc.

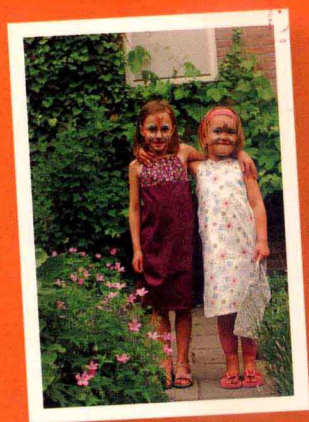
Hagitou Bldg. 3F 1-4-24 Taishido Setagaya-ku Tokyo 154-0004 Japan

tel / +81 (0)3-3419-5251

info@editionsdeparis.com

<http://www.editionsdeparis.com>

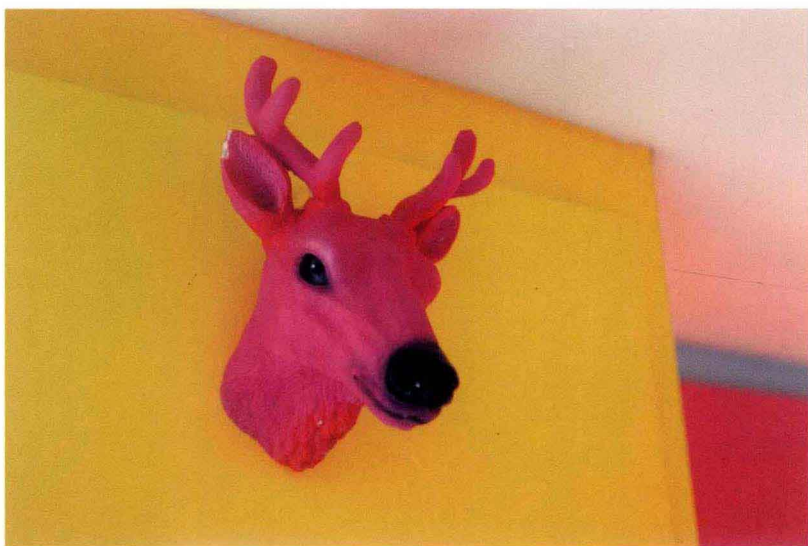
*本書記載的內容為2010年7月當時的狀況。



Nederland, mijn interieur

荷蘭・家的私設計

Editions de Paris 編著／思謙佳 譯



無論走到哪裡都隨著平坦街道悠悠流去的運河，
在河岸停泊的船屋上愉快地用餐、閱讀的人們，
街道上，騎著載了小朋友的腳踏車來去穿梭的媽媽們……。
在享受寧靜悠閒日常生活的荷蘭，
人們選擇過的，是「與家人相處的時間比什麼都重要」的生活，
以及寧願全家人在家圍著餐桌用餐也不外食的生活。
像這樣極度重視家人感受的荷蘭人，
特別肯花心思和時間來佈置每天生活的住家。
所以，在各自的家中，
充滿故事性又帶著溫馨暖意的傢俱雜貨，都適當地融合在一起。
「只要是能自己動手做，就一切自己來」，這也是很荷蘭式的作風！
以下這12對快活私設計，不僅充滿個人風格品味，也處處點綴了嬉遊玩心，
邀你歡迎光臨！

Towns stretching endlessly flat and rivers flowing leisurely along;
people enjoying dinner or a book in houseboats alongside canal houses;
mothers riding past on bicycles attached to carts carrying children...

In the Netherlands, such peaceful scenes reflect the family-mindedness
of the people, who value "time spent with family" above all else and
choose to eat at home, surrounded by family, rather than eat out.

Consequently, the family-minded Dutch take time to decorate the rooms
of the homes where they live their everyday lives.

That is why each home is a melting pot of furniture and
knick-knacks emanating warmth and their own stories.

It is the Dutch way to make anything and everything that can be made for oneself,
and so here you will find 12 happy home interiors where not only personal touches
but also the spice of a "spirit of play" have been added to the mix.

Welcome!





contents



008

Welkom in Nederland !

設計的國度

歡迎光臨設計王國荷蘭！

011

Twaalf boeiende interieurs

12個充滿手作創意的家居生活

荷蘭，我的私房設計

012

Harmony of junk knick-knacks

Jantien Baas

廢物化為小飾物的和諧樂章

✦ 紡織品與雜貨設計師

018

A colorful home filled with a spirit of play / Joscha Ketj|

洋溢嬉遊玩心的繽紛之家

✦ 雜貨設計師

028

Handcrafted rooms brimming with love / Erika Harberts

愛情滿點的手作屋

✦ 傢俱、雜貨設計師

036

An art-conscious space / Jane Schouten

帶著藝術感的空間

✦ 雜貨設計師、藝術家

044

A family house filled with light

Björke Slaghek

陽光環繞的北歐甜蜜小窩

✦ 飾品設計師

052

A timeless house near the sea

Hester Worst

海邊的永恆之家

✦ 紡織品與雜貨設計師





058

Open spaces for the children

Diana van Ewijk

為孩子們準備的開放空間

✦ 雜貨設計師

066

House decorated in a '50s Northern European style

Nina van de Goor

50年代北歐風格的居家陳設

✦ 陶器設計師

074

A lively home for a large family

Maureen de Vreugd

洋溢歡聲笑語的大家庭

✦ 雜貨設計師、家庭主婦

082

Slow-moving beach house time

Ingrid Jansen

徜徉在悠然慢活的海灘之屋

✦ 織品設計師

090

Surrounded by furniture that tie together memories

/Caroline Ellerbeck

圍繞在與記憶相繫的傢俱之間

✦ 插畫家

096

A simple, comfortable lifestyle

Sanne van Winden

單純舒適的生活風格

✦ 插畫家

103

Interieurwinkels in Amsterdam en Rotterdam

讓傢俱和小飾物都充滿荷蘭風！

阿姆斯特丹與鹿特丹的人氣室內家飾店

124

Ontwerpplekken

居家佈置靈感創意無限！

荷蘭最熱門話題的設計現場





Welkom in Nederland !

歡迎光臨設計王國荷蘭！

喜歡將老東西點功夫改造，陶醉在為舊物品創造新樣貌的荷蘭人。
我們就試著提幾個關鍵詞，好更深入地了解這樣的荷蘭人的多元日常生活型態！

本書登場的區域範圍



1

眾所矚目的荷蘭設計

既前衛又玩趣十足的荷蘭設計，在日本極受歡迎的荷蘭品牌店「Droog Design」裡也看得到，是當今世界設計界注目的焦點。作為梵谷、林布蘭特、維梅爾、蒙德里安等偉大藝術家的家鄉，也是大受歡迎的繪本人物Miffy誕生的地方。在荷蘭，「設計」這項無形的智慧財產由國家為首大力推動。一般居民之中也有很多人喜歡自行動手DIY，應該是因為在這個國度的街道，隨處可見獨特造型的建築、藝術品，以及設計性極高的傢俱、擺飾，隨時隨地都在挑起人們親手創作的念頭和欲望吧！



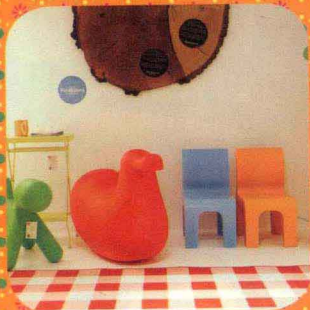
2

讓兒童幸福的國度

UNICEF(聯合國兒童基金會)於2007年進行的「兒童幸福度調查」，結果顯示荷蘭的幸福度排名居世界第一。其中的秘密，似乎與荷蘭提供相當彈性的勞動環境，讓親子能擁有更多相處時間有關。不僅荷蘭的媽媽們在生育之後，能以懷孕前同樣的待遇回到職場，父親們也可以選擇每週一天育兒假的方式來調節，確保了跟子女相處的時間。即使是兼差和打零工的工作型態，在薪資、休假、年金等各方面的福利，也都與全職者的待遇沒有兩樣，父母雙方都能取得半年的育兒假。這樣的環境條件促使出生率自然而然的提高，是理所當然的結果。

3 外食，一點也不講究？

在家吃晚餐是荷蘭人的作風。與朋友見面時，許多人都是先各自在家吃過後才約在小酒吧碰面；若是邀請朋友到家裡的話，大部分是相約午餐後一起喝咖啡，不然就是在晚餐後才到家裡小酌一杯。可能是這樣的緣故，荷蘭的外食產業並不太發達，也往往讓人認為，荷蘭人似乎對在外頭用餐這件事很不講究。這樣的荷蘭人，在外頭吃東西時唯一在意的，恐怕就是咖啡和薯條了。他們對這兩項食物的評價，不論是針對國內外的店，標準都相當嚴格。要是你身邊出現了嚴詞批評咖啡、薯條如何如何的外國人，說不定那個人就是荷蘭人囉！



5 在市場購物

在荷蘭，大規模的百貨公司或大型超市的店鋪很少。取代這些店鋪的，就是每個禮拜出現在街頭、村莊教會廣場的市集，販賣蔬菜、肉類、花卉、雜貨和家庭用品。與其追求流行，荷蘭人更在意尊重自己的嗜好及興趣。很多荷蘭人懂得在新穎的東西上巧妙搭配二手物品，創造出屬於自我個性的流行品味裝扮，也能在其中盡情享受居家佈置的樂趣。雖然荷蘭人購物時偏好舊式風格，但大受歡迎的日常用品販賣店HEMA的存在則另當別論。大致說來，不論在哪條街都看得到HEMA，這家店幾乎已經深深滲透在荷蘭人的生活之中了。



4 有運河與自行車的风景

船屋並排停靠的運河沿岸，有自行車疾馳而過——大概也只有荷蘭才看得到這樣的風景。由於荷蘭的國土有四分之一位於海平面以下，全國各地佈滿了治水用的運河和遼闊無起伏的平坦路面。基於這樣的理由，騎自行車的人非常多，自行車專用道也規劃得很完善。不僅騎單車上班、上學是理所當然的事，在自行車的前後放置座位，同時載上3、4個小孩，也是稀鬆平常的光景。與「自行車優先」來來往往交錯的路面成對比的景象，則是運河上悠然停泊的居住用船舶。船上有安靜閱讀的身影，冬天時則看得到在結冰的河面上溜冰嬉遊的人。

6 居家生活少不了DIY

在荷蘭，最受青睞的房子是建於20世紀初期到中期的老房子。這個時期建造的房屋有相當獨特的風格，天花板較高，隔間也相對地寬敞；而且因為磚造的房子居多，所以老舊損壞的部分也較少一些。住進這樣的房子，必須投注相當多的時間在房子本身，不過，或許是因為喜好DIY的人非常多，所以偏愛此道的人，購屋時還會刻意選擇舊房子，用上許多年的時間，慢慢花功夫修理、改造它，然後到處尋覓最適合這個家的傢俱擺飾。眾所周知的節儉荷蘭人，會為了居家需求而投注相當多的時間、精力和金錢。因此對於荷蘭人來說，「家」的定義就是「無可取代」。



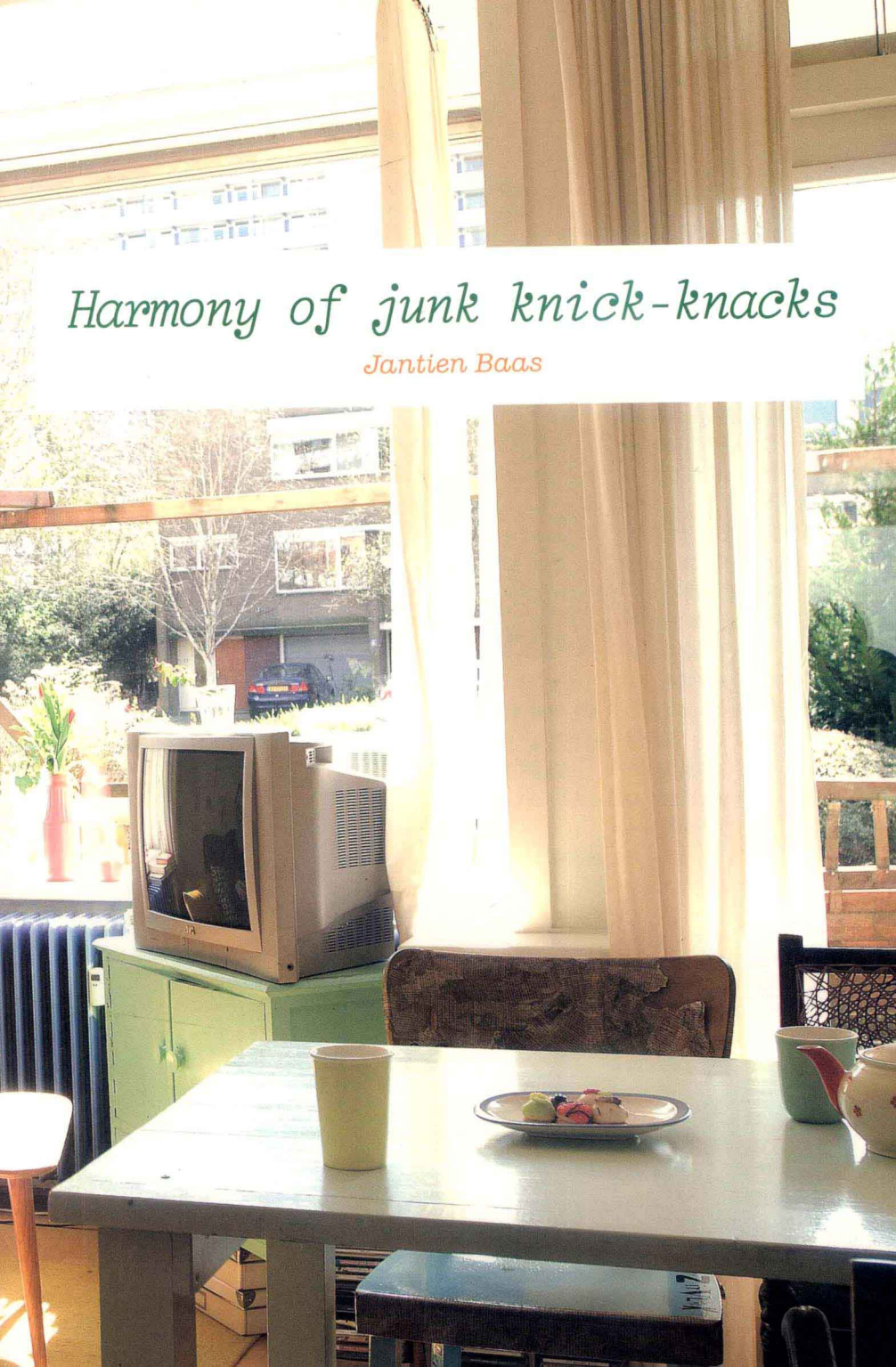
Twaalf boeiende interieurs

12個充滿手作創意的家居生活

荷蘭・我的私房設計

有充足的光線照進室內的客廳空間。沙發上放置著與朋友 Hester 合力以紡織材料製成的織品抱枕。屋外的露天陽台前是鋪了草皮的綠意庭院，有時也會與朋友們在這裡開派對。





Harmony of junk knick-knacks

Jantien Baas

廢物化為小飾物的和諧樂章

Jantien Baas

✦ 紡織品、雜貨設計師，29歲

Jantien與她的伴侶以「廢物化為小飾物的和諧調性」為主題來佈置一同生活的公寓。不管是接手別人不再使用的東西，或是在二手店發現的傢俱和小物品，她都能為它們找到最佳位置。客廳的牆壁上用了Jantien在美術大學就讀時的作品，以及從事平面設計的伴侶Floris的作品裝飾，營造出非常私密的印象。「每一個傢俱都在訴說著接手的人的記憶，讓人感受到特別的意義，因此不論是哪一件傢俱都沒辦法割捨。」

特別講究的是臥房。床是特別請朋友訂製的，燈具則是以荷蘭設計師Tord Boontje所設計的燈罩來裝飾。角落裡的鋼琴和吉他，屬於也是音樂家的Floris所有。假日時，也會將他的演奏當成背景音樂，一邊聆聽一邊享受閱讀的樂趣。

從學生宿舍搬到這幢公寓，已是四年前的事了。這裡原先是給老人居住的公寓層，現在附近的鄰居也以高齡者居多。「雖然房子狹窄了些，但是因為有個庭院，而且還面對著運河，一點都不讓人覺得侷促呢！」像學生模樣清純地笑著Jantien，是與友人Hester合作成立的織品設計品牌TAS-KA的設計師。「我從小就非常喜歡裁縫和刺繡，甚至打從中學開始就會為屋子粉刷油漆。不過，因為現在住的是租來的房子，頂多只是換換地板而已。」Jantien目前正和另一半在尋找新家。「下次希望能完全依自己喜歡的樣子，來自由地為房子改造一番！」



台夫特 Delft

【同居者】伴侶

【房子類別】公寓·一樓·附庭院

【房屋面積】約50㎡ 【居住年數】4年

【網址】www.tas-ka.nl

由另一半及朋友Sanne的作品所裝飾成的牆面也好，桌上擺設的茶具組也好，都充滿繽紛鮮豔的色彩，營造出愉悅歡欣的氣氛。黑板以專門的塗料作成，畫框裡的圖案則是TAS-KA最新產品的設計樣式。

